

El libro de los numeros

SHLAJ LEJÁ

שְׁלֹחַ כָּרֶב

La parashá constituye Números 13: 1–15: 41. Se compone de 5.820 letras hebreas, 1.540 palabras hebreas, 119 versos y 198 líneas en un rollo de Torá (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Generalmente lo leemos en junio o principios de julio.

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה לְאַמְرָה:

1. Entonces YHVH habló a Moisés diciendo:

2. שְׁלֹחוּ לְךָ אֲנָשִׁים וַיַּתְּרוּ אֶת-אָרֶץ כִּנֶּשֶׁן אֲשֶׁר-אָנִי נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל
אִישׁ אַזְׁדָּא אִישׁ אֹזֶן לִמְطָה אֶבְתַּיו תְּשַׁלְּחוּ כָל נָשִׁיא בְּתָם:

2. "Envía hombres para que exploren la tierra de Canaán, la cual yo doy a los hijos de Israel. Enviaréis un hombre de cada tribu de sus padres; cada uno de ellos debe ser un dirigente entre ellos."

3. וַיְשַׁלְּחוּ אֶתְם מֵשֶׁה מִפְּנֵיךְ פָּרָה עַל-פִּי יְהוָה כָּל אֲנָשִׁים רָאשִׁים
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַמֹּה:

3. Moisés los envió desde el desierto de Parán, de acuerdo con el mandato de Jehovah. Todos aquellos hombres eran jefes de los hijos de Israel.

4. וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לִמְטָה רָאוּבֵן שְׁבֹועַת בָּנֵי-זָכָר:

4. Sus nombres son los siguientes: de la tribu de Rubén, Samúa hijo de Zacur;

5. לִמְטָה שְׁמֹעֹן שְׁפָט בָּנֵי-זָוָרִים:

5. de la tribu de Simeón, Safat hijo de Hori;

6. לִמְטָה יְהוּדָה כְּלָב בָּנֵי-יְפָנָה:

6. de la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefone;

7. לִמְטָה יְשִׁישָׁכֶר יִגְאֵל בָּנֵי-יְסָף:

7. de la tribu de Isacar, Igal hijo de José;

8. לִמְטָה אֶפְרַיִם הַוִּשְׁעָן בָּנֵי-נָזֶן:

8. de la tribu de Efraín, Oseas hijo de Nun;

9. לִמְטָה בְּנֵי-בָנָן פְּלִיטִי בָּנֵי-רְפִיאָה:

9. de la tribu de Benjamín, Palti hijo de Rafú;

10. **לִמְطָה זְבוּלֹן גָּדִיאֵל בֶּן-סּוּדִי:**

10. de la tribu de Zabulón, Gadiel hijo de Sodi;

11. **לִמְטָה יוֹסֵף לִמְטָה בְּנֵשָׁה גָּדִי בֶּן-סּוּסִי:**

11. de la tribu de José, es decir, de la tribu de Manasés, Gadi hijo de Susi;

12. **לִמְטָה דָּן עַמְיָאֵל בֶּן-גְּמָלִי:**

12. de la tribu de Dan, Amiel hijo de Gemali;

13. **לִמְטָה אַשְׁר סְתֻוָּר בֶּן-מִיכָּאֵל:**

13. de la tribu de Aser, Setur hijo de Micael;

14. **לִמְטָה נְפָתָלִי נֹזְבִּי בֶּן-וּפְסִי:**

14. de la tribu de Neftalí, Najbi hijo de Vapsi;

15. **לִמְטָה נְדָגָאֵל בֶּן-מְקִי:**

15. de la tribu de Gad, Geuel hijo de Maqui.

16. **אֶכְלָה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלָו מֹשֶׁה לְתֹור אֶת-הָאָרֶץ וַיַּקְרָא**

מֹשֶׁה לְהֹשֵׁעַ בֶּן-נֹזֵן יְהוֹשָׁעַ:

16. Éstos son los nombres de los hombres que Moisés envió para explorar la tierra. A Oseas hijo de Nun Moisés le puso por nombre Josué.

17. **וַיַּשְׁלַׁח אֹתָם מֹשֶׁה לְתֹור אֶת-אָרֶץ כִּנְעָן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עַלְוֵה זֹה**

בְּנֶגֶב וּעַלְיָתֶם אֶת-הָרָה:

17. Los envió Moisés a explorar la tierra de Canaán y les dijo: "Subid de aquí al Néguev, y de allí subid a la región montañosa.

18. **וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵהִיא-זֹהֵא וְאֶת-הָעָם הַיּוֹשֵׁב עַלְיָה הַזּוֹק הַזּוֹא**

הַרְפָּה הַבְּעֵט זֹהֵא אֶם-רַבָּה:

18. Observad qué tal es la tierra, y el pueblo que la habita, si es fuerte o débil, si es poco o numeroso.

19. **וּמָה הָאָרֶץ אָשֶׁר-הַוָּא יַשְׁבֶּה בָּהּ הַטּוֹבָה הַוָּא אֶם-רְעוּה וּמָה הַעֲרִים אָשֶׁר-הַוָּא יַשְׁבֶּה בָּהָנָה הַבְּמִזְגִּים אֵם בְּמִבְצָרִים:**

19. Observad qué tal es la tierra habitada, si es buena o mala; cómo son las ciudades habitadas, si son sólo campamentos o fortificaciones;

20. **וּמָה הָאָרֶץ הַשְׁבִּנָה הַוָּא אֶם-רְזוֹה הַיְשָׁבָה עַז אֶם-אַיִן וְהַגּוֹזְקָתָם וְלִקְזָנָתָם מִפְרֵי הָאָרֶץ וְהַיְמִים יִמְיִ בְּכּוּרֵי עֲנָקִים:**

20. cómo es la tierra, si es fértil o árida; si hay en ella árboles o no. Esforzaos y tomad muestras del fruto del país." Era el tiempo de las primeras uvas.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

21. **וַיַּעַלְוּ וַיְתַרְוּ אֶת-הָאָרֶץ מִפְדַּבָּר-צִן עַד-רְזוֹב לְבָא וּמָתָה:**

21. Ellos fueron y exploraron la tierra desde el desierto de Zin hasta Rejob, hacia Lebo-hamat.

22. **וַיַּעַלְוּ בְּנֵגֶב וַיָּבֹא עַד-וּזְבָרָן וַיַּשְׁם אֹזִימָן שִׁשִּׁי וְתַלְמָי יְלִידֵי הַעֲנֵק וּוּזְבָרָן שְׁבַע שָׁנִים נִבְנָתָה לְפָנֵי צָעֵן מִצְרָיִם:**

22. Fueron por el Néguev y llegaron a Hebrón. Allí habitaban Ajimán, Sesai y Talmai, descendientes de Anac. (Hebrón fue edificada siete años antes que Tanis en Egipto.)

23. **וַיָּבֹא עַד-גַּזֵּל אֲשָׁכָל וַיְכִרְטוּ מִשְׁם אַמְוֹרָה וְאַשְׁכָל עֲנָקִים אַזְׁזָד וַיִּשְׁאַלְוּ בְּמוֹתָב שְׁנִים וּמִן-הַרְמֹנִים וּמִן-הַתְּאִנִּים:**

23. Despues llegaron al arroyo de Escol. Allí cortaron una rama con un racimo de uvas, la cual llevaron entre dos en un palo. También tomaron granadas e higos.

24. **לִפְנֵי קָרְבָּא נַזְׁלָל אֲשָׁכָל עַל אֲרֹות הַאֲשָׁכָל אָשֶׁר-כִּרְטוּ מִשְׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

24. A aquel lugar llamaron arroyo de Escol, por el racimo que los hijos de Israel cortaron allí.

וַיֵּשְׁבּוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקְנֵץ אֶרֶבֶּים יוֹם: 25.

25. Al cabo de 40 días volvieron de explorar la tierra.

וַיָּלְכוּ וַיָּבָא אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עָדָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֶל-מִדְבָּר פָּארָן קָדְשָׁה וַיֵּשְׁבּוּ אֵתֶם דָּבָר וְאֶת-כָּל-הָעָדָה וַיַּרְא אֹם
אֶת-פְּרִי הָאָרֶץ:

26. Entonces fueron y se presentaron a Moisés, a Aarón y a toda la congregación de los hijos de Israel, en el desierto de Parán, en Cades, y dieron informes a ellos y a toda la congregación. También les mostraron el fruto de la tierra.

וַיֹּסְפְּרוּ לֵךְ וַיֹּאמְרוּ בְּאָנָּנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁלֹוּהָנוּ וְגַם זָבֵת זָלֵב
וְרַבְשׁוּ דָּחָא וְזָה-פְּרִיהָ:

27. Y le contaron diciendo: --Nosotros llegamos a la tierra a la cual nos enviaste, la cual ciertamente fluye leche y miel. Éste es el fruto de ella.

אָפָּס כִּי-עַזְּהַעַם הַיִשְׁבָּה בָּאָרֶץ וְהַעֲרִים בְּצִרוֹת גְּדָלָת מַאֲדָר וְגַם-
יְלִדי הַעֲנָק רָאִינוּ שָׁם:

28. Sólo que el pueblo que habita aquella tierra es fuerte. Sus ciudades están fortificadas y son muy grandes. También vimos allí a los descendientes de Anac.

עֲמָלֵךְ יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַגָּגָב וְהַזּוֹתִי וְהַיְבוֹסִי וְהַאֲמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר
וְהַכְּנָעָנִי יוֹשֵׁב עַל-הָיִם וְעַל-יָד הַיְרָקָן:

29. Amalec habita en la tierra del Néguev; y en la región montañosa están los heteos, los jebuseos y los amorreos. Los cananeos habitan junto al mar y en la ribera del Jordán.

וַיָּהֵס כָּלֵב אֶת-הָעָם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עַלְהָ גַּעֲלָה וַיַּרְשֵׁנוּ אַתָּה
כִּי-יִכְּלֶל נָכְלֶל לְהָ:

30. Entonces Caleb hizo callar al pueblo delante de Moisés, y dijo: --¡Ciertamente subamos y tomémosla en posesión, pues nosotros podremos más que ellos!

וְהַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלָו עַמּוֹ אָמְרוּ לֹא נִכְלַל כְּעָלוֹת אֶל-הָעָם כִּי-

וְזֹהַ קָוֶה בְּמִנְגָּה:

31. Pero los hombres que fueron con él dijeron: --No podremos subir contra aquel pueblo, porque es más fuerte que nosotros.

וַיֵּצְאוּ דָבָת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּרוּ אֶתְתָּה אֶל-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר הָאָרֶץ

אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֶתְתָּה אָרֶץ אֲכָלָת יוֹשְׁבָהּ הַוָּא וְכָל-הָעָם

אֲשֶׁר-רֹאִינוּ בְּתוֹכָה אֲנָשִׁים מִזְרָחָה:

32. Y comenzaron a desacreditar la tierra que habían explorado, diciendo ante los hijos de Israel: --La tierra que fuimos a explorar es tierra que traga a sus habitantes. Todo el pueblo que vimos en ella son hombres de gran estatura.

וַיָּשָׂם רָאִינוּ אֶת-הַגְּפִילִים בָּנֵי עַנְקָה בְּנֵי-הַגְּפִילִים וְגַדִּי בְּעִינֵינוּ

כּוֹגְבִּים וְכֹן הַיּוֹם בְּעִינֵיכֶם:

33. También vimos allí gigantes, hijos de Anac, raza de gigantes. Nosotros, a nuestros propios ojos, parecíamos langostas; y así parecíamos a sus ojos.

capítulo: 14

1. וְתַשְּׁאַכְלָה-הָעָדָה וַיִּתְאַנְגֵּן אֶת-קְזֹלָם וַיִּבְכֵי הָעָם בְּלִילָה הַהְוָא:

1. Entonces toda la congregación gritó y dio voces; el pueblo lloró aquella noche.

וַיַּכְלְנוּ עַל-מִשְׁהָ וְעַל-אַהֲרֹן כָּל בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֶל-הָעָם כָּל-

הָעָדָה לו-בַּמִּתְנָנוּ בְּאָרֶץ מִצְרָיִם או בְּפִידָה הַזֹּהַה כְּל-בַּמִּתְנָנוּ:

2. Todos los hijos de Israel se quejaron contra Moisés y Aarón; toda la congregación les dijo: --¡Ojalá hubiésemos muerto en la tierra de Egipto! ¡Ojalá hubiésemos muerto en este desierto!

3. **וְלֹמַדْ יְהֹוָה מִבְיא אַתָּנוּ אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְגַפֵּל בָּזָרְבָּ נְשִׁיעָנוּ וְטַפְנוּ יְהֹוָה הַכֹּל אָטוֹב כָּנוּ שׁוֹב מִצְרַיִמָּה:**

3. ¿Por qué nos trae YHVH a esta tierra para caer a espada?
¿Para que nuestras mujeres y nuestros pequeños sean una
presa? ¿No nos sería mejor volver a Egipto?

4. **וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אֹזֶן נָתַנְתָּה רָאשׁ וְשַׁבַּתְהָ מְצִירִמָּה:**

4. Y se decían unos a otros: --¡Nombremos un jefe y volvámonos a Egipto!

5. וַיַּפְלֵל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהם לִפְנֵי כָּל-קְהֻל עַד-ת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

5. Moisés y Aarón se postraron sobre sus rostros delante de toda la asamblea de la congregación de los hijos de Israel.

6. וַיַּהֲשִׁיעַ בֵּן-נֵזֶן וּכְלָב בֵּן-יְפָנָה בֵּן-הַתְּרִים אֶת-הַאֲרִישׁ קָרְעִיו

בְּגָדְרִיְהָם:

6. Entonces Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefone, que estaban entre los que habían ido a explorar la tierra, rompieron sus vestiduras

7. **וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עָדָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְאַמֵּר הַאֲרֹעַ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ**

לְתֹור אַתָּה טֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:

7. y hablaron a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: --La tierra por donde pasamos para explorarla es buena en gran manera.



8. אם-זופץ בנו יהוה והביה אתנו אל-הארץ הזאת וגונתה לנו ארץ אשר-הו זבת חלב ורבש:

8. Si YHVH se agrada de nosotros, nos introducirá en esa tierra. Él nos entregará la tierra que fluye leche y miel.

9. אָרֶךְ בַּיְהֹהֶת אֶל-תְּמִרְדֹּו וְאַתֶּם אֶל-תִּירְאֵו אֶת-עַם הָאָרֶץ כִּי כְּזֹמְנוּ
הָם סָר צָלָם בַּעֲלִילָם וַיְהִי אֶתְנָו אֶל-תִּירְאָם:

9. Sólo que no os rebeléis contra Jehovah, ni temáis al pueblo de esa tierra, porque serán para nosotros pan comido. Su protección se ha apartado de ellos, mientras que con nosotros está Jehovah. ¡No los temáis!

10. וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵדָה לְרַגְוּם אַתֶּם בְּאָבָנִים וְכַבּוֹד יְהֹהֶת נָרָא
בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (פ)

10. Entonces toda la congregación habló de apedrearlos. Pero la gloria de YHVH se dejó ver en el tabernáculo de reunión ante todos los hijos de Israel.

11. וַיֹּאמֶר יְהֹהֶת אֶל-מֹשֶׁה עַד-אֵתָה יַנְצַחֵי הָעָם הַזֶּה וְעַד-אֵתָה כֹּא-
יַאֲמִינֵי בַּי בְּכָל הַאֲתֹות אֲשֶׁר עָשָׂתִי בְּקָרְבָּו:

11. Entonces YHVH dijo a Moisés: --¿Hasta cuándo me ha de menospreciar este pueblo? ¿Hasta cuándo no me ha de creer, a pesar de todas las señales que he hecho en medio de ellos?

12. אָכְנוּ בְּהַבָּר וְאֹרְשָׁנוּ וְאָעַשֵּׂה אַתָּה כָּגֹוי-גָּדוֹל וְעָצָום מִמְּנוּ:

12. Yo lo heriré con peste y lo desalojaré, y haré de ti una nación más grande y más fuerte que ellos.

13. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהֹהֶת וְשָׁמַעְיוּ מִצְרָיִם כִּי-הָעֲלִית בְּכֹזֶר אֶת-
הָעָם הַזֶּה בְּמִקְרָבָו:

13. Pero Moisés respondió a Jehovah: --Luego lo oirán los egipcios, porque de en medio de ellos sacaste a este pueblo con tu poder.

14. וַיֹּאמְרוּ אֶל-יֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שְׁמַעוּ כִּי-אַתָּה יְהֹהֶת בְּקָרְבֵּן הָעָם
הַזֶּה אֲשֶׁר-עַזְזָב בְּעַזְזָב נָרָא | אַתָּה יְהֹהֶת וְעַזְזָב עַלְלָהֶם וּבְעַמְדָה עַזְזָב
אַתָּה הַלְּכָה כִּפְנֵי הָבָם יוֹמָם וּבְעַמְדוֹת אַשְׁלֵלָה:

14. Y lo contarán a los habitantes de esta tierra, los cuales han oido que tú, oh Jehovah, estás en medio de este pueblo; que te dejas ver cara a cara, oh Jehovah, y que tu nube está sobre

ellos. Han oido que tu vas delante de ellos, de dia en una columna de nube, y de noche en una columna de fuego.

15. וְקַבְרָתָה אֶת-הָעָם הַזֶּה כִּי-יָשַׁר אָזֶן וְאָמַרְתָּ הָגּוֹים אֲשֶׁר-שְׁבַעַת

את-שְׁבַעַת לְאָמָר:

15. Pero si tu haces morir a este pueblo como a un solo hombre, entonces las naciones que han oido de tu fama diran:

16. מִבְּלַתִּי יַכְלָתָה יְהוָה לְהַבְיאַת אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-

נִשְׁבַּע לְהָם וַיְשֻׁוּטָם בְּפָדְבָּר:

16. "Porque YHVH no fue capaz de introducir a ese pueblo en la tierra que les prometio con juramento, por eso los mató en el desierto."

17. וְעַתָּה יָגַד-לֵנָא כִּי אָדָם כִּי-אָשָׁר דְּבָרָת לְאָמָר:

17. Ahora pues, sea engrandecido el poder del Señor, de acuerdo con lo que has hablado diciendo:

18. יְהוָה אֱלֹהִים וְרַב-זָהָד נִשְׁאָעָן וּפְשָׁעָן וְנִקְהָה לֹא יִנְקַה פְּקַד

עָן אָבֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלִשִּׁים וּעַל-רַבָּעִים:

18. "YHVH es lento para la ira y grande en misericordia. Él perdona la iniquidad y la rebelión, pero de ninguna manera dará por inocente al culpable. Castiga la maldad de los padres sobre los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta generación."

19. סְלֹוּ-נָא לְעֹזֶן הָעָם הַזֶּה כִּנְדָל וּסְהָר וְכִאָשֶׁר נִשְׁאָתָה לְעֵם הַזֶּה

מִמְּצָרִים וּעַד-הַנֶּה:

19. Perdona, pues, la iniquidad de este pueblo según la grandeza de tu misericordia, como lo has perdonado desde Egipto hasta aquí.

20. וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלֹוּתִי כִּדְבָּרָה:

20. Entonces YHVH dijo: --Yo lo he perdonado, conforme a tu palabra.

21. וְאַוְלָם זַי-אָנִי וַיַּמְלָא כְּבָדָל-יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ:

21. Sin embargo, vivo yo, y la gloria de YHVH llena toda la tierra,

22. כי כל-הָאֲנָשִׁים הָרָאִים אֶת-כְּבָדִי וְאֶת-אַתְּנִי אֲשֶׁר-עָשָׂתִי
בְּמִצְרָיִם וּבְמִדְבָּר וְיִגְּסֹו אֶתְּנִי זֶה עָשָׂר פָּעָמִים וְלֹא שָׁמַעְוּ בְּקוֹלִי:

22. que de los que vieron mi gloria y las señales que hice en Egipto y en el desierto, y que me han puesto a prueba ya diez veces y no han escuchado mi voz, ninguno

23. אם-יראו אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעֲתִי לְאַבְתָּם וְכָל-מִנְאָשֵׁי לֹא

יראו:

23. verá la tierra que prometí con juramento a sus padres. Ninguno de los que me han menospreciado la verá.

24. וְעַבְדִּי כָּלֵב עַקְבָּה הַיְּתָה רַוּחַ אַפְּרַת עַפּוֹ וִימְלָא אַזְּרַעַל וְהַבְּיָאָתִי

אל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שָׁבָה וּרְאֹעֵז יְוּרְשָׁנָה:

24. Pero a mi siervo Caleb, por cuanto ha demostrado un espíritu diferente y me ha seguido con integridad, yo lo introduciré en la tierra a la que él fue, y su descendencia la tendrá en posesión.

25. וְהַעֲמִלְכִּי וְהַכְּנִעַנִּי יוֹשֵׁב בְּעַמְקַדְמָה מִזּוֹר פָּנוֹ וְסַעַו לְכָם הַמִּדְבָּר הַרְחֵךְ

ימ-סוף: (פ)

25. Ahora bien, puesto que los amalequitas y los cananeos habitan en el valle, volveos mañana y marchaos al desierto, rumbo al mar Rojo.

—♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ♦♦♦—

26. וַיַּדַּקְרָה יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לְאָבוֹר:

26. Entonces YHVH habló a Moisés y a Aarón diciendo:

27. עַד-מִתֵּי כַּעֲדָה הָרָעָה הָאֲתָה אֲשֶׁר הַמָּה מַקְלִינִים עַלְיָה אֶת-תְּלִינּוֹת

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הַבָּהָה מַקְלִינִים עַלְיָה שְׁבִיעָתִי:

27. --¿Hasta cuándo he de soportar a esta perversa congregación que se queja contra mí? ¡Yo he oído las quejas que los hijos de Israel hacen contra mí!

28. אמר אֱלֹהֶם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-עֲמָדָה אֲשֶׁר דִּבְרָתֶם בְּאַנְגֶּלֶן

אֲשֶׁר לְכֶם:

28. Diles: "Vivo yo, dice Jehovah, si no hago con vosotros conforme a lo que habéis hablado a mis oídos!

29. בְּמִדְבָּר תָּהָה יַפְלוּ פֶּגְרִיכֶם וְכָל-פֶּקְדִיכֶם לְכָל-מִסְפְּרָכֶם מִבָּן

עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמֵעֶלֶת אֲשֶׁר חָלִינְתֶּם עַלְיָה:

29. En este desierto caerán vuestros cadáveres, todos los que fuisteis contados en vuestro censo, de 20 años para arriba, y que habéis murmurado contra mí.

30. אֶם-אַתֶּם תָּבָאֵו אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁתַּתִּי אֶת-יְדִי לִשְׁכֹּן אַתֶּכֶם

בָּה כִּי אֶם-כָּלֵב בֶּן-יְפָנָה וַיְהִוָּשָׁע בֶּן-נָנָה:

30. A la verdad, no sois vosotros los que entrareis en la tierra por la cual alcé mi mano jurando que os haría habitar en ella, con la excepción de Caleb hijo de Jefone y de Josué hijo de Nun.

31. וְתַפְכִּים אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבָוֹ יְהִי וְהַבִּיאְתִּי אֶתְכֶם וַיַּדְעָו אֶת-הָאָרֶץ

אֲשֶׁר מִאָסַתֶּם בָּהּ:

31. Pero a vuestros pequeños, de quienes dijisteis que serían una presa, a ellos yo los introduciré, y ellos conocerán la tierra que vosotros habéis despreciado.

32. וּפֶגְרִיכֶם אַתֶּם יַפְלוּ בְּמִדְבָּר תָּהָה:

32. En cuanto a vosotros, vuestros cadáveres caerán en este desierto.

33. וּבְנֵיכֶם יְהִיוּ רָעִים בְּמִדְבָּר אֶרְבָּעִים שָׁנָה וַיַּשְׁאֲוּ אֶת-זָנוֹתֵיכֶם

עַד-תָּם פֶּגְרִיכֶם בְּמִדְבָּר:

33. Vuestros hijos andarán errantes en el desierto durante 40 años. Ellos llevarán la paga de vuestras infidelidades hasta que vuestros cadáveres sean consumidos en el desierto.

34. בְּמִסְפֵּר הַיְמִים אֲשֶׁר-תְּرַתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֶרְבָּעִים יוֹמָה וָיְמָה לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תְּשָׂאו אֶת-עֲוֹנָתֵיכֶם אֶרְבָּעִים שָׁנָה וַיַּדְעָתֶם אֶת-תְּנוּאָתַי:

34. Conforme al número de los 40 días en que explorasteis la tierra, cargaréis con vuestras iniquidades durante 40 años: un año por cada día. Así conoceréis mi disgusto."

35. אָנָּי יְהוָה דָּבַרְתִּי אָמֵן-כֹּא זוֹאת אֲعַשָּׂה לְכָל-הָעָדָה תְּרַעַת זוֹאת הָעוֹדָה עַלְיָה בְּמִדְבָּר זוֹאת יַתְּבֹא וְשָׁם יַמְתֹו:

35. Yo, Jehovah, he hablado; ciertamente esto haré a toda esta perversa congregación que se ha reunido contra mí. En este desierto serán consumidos, y aquí morirán.

36. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַז מֹשֶׁה כָּתוּר אֶת-הָאָרֶץ וַיַּשְׁבּוּ (וַיָּלְנוּ) וַיַּלְגְּזוּ עַלְיָה אֶת-כָּל-הָעָדָה לְהֹצְאָה דָּבָר עַל-הָאָרֶץ:

36. Los hombres que Moisés envió a explorar la tierra y que de regreso hicieron murmurar contra él a toda la asamblea, desacreditando aquella tierra,

37. וַיַּמְתֹו הָאֲנָשִׁים מָוֹצְאֵי דְּבַת-הָאָרֶץ רָעָה בְּמִגְּפָה כְּפָנֵי יְהוָה:

37. esos hombres que habían desacreditado la tierra murieron delante de Jehovah, a causa de la plaga.

38. וַיַּהֲוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹן וְכָלְבָן-יַפְנִיה וַיַּזְכֵּר מִן-הָאֲנָשִׁים הַחַיִם הַהֲלִכִים כָּתוּר אֶת-הָאָרֶץ:

38. Pero Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefone quedaron con vida entre aquellos hombres que habían ido a explorar la tierra.

39. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֲלֵה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּתְּאַבְּלֵה הָעָם מִאָרֶב:

39. Moisés dijo estas cosas a todos los hijos de Israel, y el pueblo se afligió mucho.

40. וַיַּשְׁכְּנוּ בְּבָקָר וַיַּעַל אֶל־רָאשׁ־הָר לְאמֹר הָנָנוּ וְעַלְיָנוּ אֶל־
הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי זֹאת אָנוּ:

40. Después se levantaron muy de mañana para subir a la cumbre del monte, diciendo: --Hemos aquí, vamos a subir al lugar del cual ha hablado Jehovah, porque hemos pecado.

41. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּי מֵהֶם וְאַתָּם עֲבָדִים אֶת־פָּי יְהוָה וְהֵן כִּי לֹא תִּצְלֹׁזְוּ:

41. Pero Moisés dijo: --Por qué traspasáis el mandato de Jehovah? Esto no os saldrá bien.

42. אֶל־תַּעַל כִּי אֵין יְהוָה בְּקָרְבָּכֶם וְלֹא תַּגְנִיף לִפְנֵי אִיבִּיכֶם:

42. No subáis, porque YHVH no está entre vosotros. No seáis derrotados delante de vuestros enemigos.

43. כִּי הָעֲמָלָקִי וְהַקְנָעָנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וְגַפְלָתָם בְּזַרְבָּב כִּי־עַל־כֵּן
שָׁבְתָם מִאוֹרֵי יְהוָה וְלֹא־יָבִיא יְהוָה עַמְּכֶם:

43. Pues los amalequitas y los cananeos están allí ante vosotros, y caeréis a espada. Porque habéis dejado de seguir a Jehovah, por eso YHVH no estará con vosotros.

44. וַיַּעֲפְלוּ כְּעָלוֹת אֶל־רָאשׁ הָר וְאַרְזֵן בְּרִית־יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא־מִשְׁוֵן

מִקְרָב הַמִּזְבֵּחַ:

44. Sin embargo, se atrevieron a subir a la cumbre del monte, aunque ni el arca del pacto de YHVH ni Moisés se movieron de en medio del campamento.

45. וַיַּרְדֵּל הָעֲמָלָקִי וְהַקְנָעָנִי הַיּוֹשֵׁב בְּהָר הָנָא וַיַּקְוֵם וַיַּכְתֹּם עַד־
הַזִּרְמָה: (פ)

45. Entonces descendieron los amalequitas y los cananeos que habitaban en aquella región montañosa, y los hirieron y los destrozaron hasta llegar a Horma.

capítulo: 15

1. וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. **דִּבֶּר אֱלֹהִים יְהֹוָה אֱלֹהִים כִּי תָבֹא אֱלֹהִים**

מוֹשֵׁבְתִיכֶם אֲשֶׁר אַנְּיִ נְתַן לְכֶם:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles: 'Cuando hayáis entrado en la tierra que vais a habitar y que yo os doy,

3. **וְעַשְׂיָתֶם אֲשֶׁר לִיהְוָה עַלְתָּה אָוֹבָה לְפָלָא-גָּדָר אָו בְּנֵדֶבֶת אָו**

בְּמַעַדְיכֶם לְעַשְׂוֹת רַיִזְנוּ זִיוּזָן לִיהְוָה בֵּין-הַבָּקָר אָו בֵּין-הַצְּאָזִין:

3. presentaréis una ofrenda quemada del ganado vacuno o del ganado ovino, como grato olor a Jehovah, en holocausto o sacrificio por un voto especial, o como sacrificio voluntario, o por vuestras festividades.

4. **וְהַקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לִיהְוָה מִנְזָה סְלָת עַשְׂרָן בְּלֹול בְּרַבְעִית**

הַדְּבִין שָׁמֶן:

4. Entonces el que presente su ofrenda a YHVH traerá como ofrenda vegetal la décima parte de un efa de harina fina amasada con la cuarta parte de un hin de aceite.

5. **וַיְיָצֵא רַגְסָר רַבְעִית הַדְּבִין תְּעַשָּׂה עַל-הַעֲלָה אָו לְזָבָח כְּכָבֵש הַאֲזֹהָר:**

5. Y para la libación presentarás sobre el holocausto o el sacrificio la cuarta parte de un hin de vino por cada cordero.

6. **אָו כְּאַיִל תְּעַשָּׂה מִנְזָה סְלָת שְׁנִי עַשְׂרָנִים בְּלֹאָלָה בְּשָׁבֵן שְׁלָשִׁית**

הַדְּבִין:

6. "Por cada carnero presentarás una ofrenda vegetal de dos décimas de efa de harina fina amasada con la tercera parte de un hin de aceite.

7. **וַיְיָצֵא רַגְסָר שְׁלָשִׁית הַדְּבִין תְּקִרְבָּה רַיִזְנוּ זִיוּזָן לִיהְוָה:**

7. Y para la libación ofrecerás la tercera parte de un hin de vino, como grato olor a Jehovah.

8. וְכִי-תִעַשֶּׂת בָּנָ-בְּקָר עַלְהָ או-זָבָז לְפָלָא-גָּדָר או-שְׁלָמִים לִיהְוָה:

8. "Cuando ofrezcas un novillo en holocausto o sacrificio, tanto al cumplir un voto especial o como sacrificio de paz a Jehovah,

9. וְהַקְרִיב עַל-בָּנָ-הַבָּקָר מִנְזָה סָלָת שְׁלָשָׁה עֲשָׂר גָּזִים בְּלִול בְּשָׂמֵן

וְצִי הַדָּין:

9. ofrecerás con el novillo una ofrenda vegetal de tres décimas de efa de harina fina amasada con la mitad de un hin de aceite.

10. וַיְיַזֵּן תִּקְרִיב לְגָזֶר וְצִי הַדָּין אֲשָׂה רִין-גִּזְוּן לִיהְוָה:

10. Y para la libación ofrecerás la mitad de un hin de vino, como ofrenda quemada de grato olor a Jehovah.

11. כְּכָה יִעַשֶּׂת לְשֹׂר הָאָזָד או לְאַיִל הָאָזָד או-לְשָׂה בְּכָבְשִׁים או

בְּעִזִּים:

11. Así se presentará por cada toro, por cada carnero o por cada cordero y por los cabritos.

12. כְּמֻסְפֵּר אֲשֶׁר תִּעַשׂ כְּכָה תִּعַשׂ לְאַזְדָּכָה כְּמֻסְפֵּרָם:

12. Conforme al número que presentaréis, así presentaréis por cada uno de ellos, según su número.

13. כָּל-הָאָזָרֶז יִעַשֶּׂת-כְּכָה אֶת-אֱלֹהָ לְהַקְרִיב אֲשָׂה רִין-גִּזְוּן

לִיהְוָה:

13. "Todo natural hará estas cosas así, al presentar una ofrenda quemada como grato olor a Jehovah.

14. וְכִי-יָגַר אַתֶּכָם גָּר או אֲשֶׁר-בְּתוּכָכָם לְדָרְתִּיכָם וְעַשֶּׂת אֲשָׂה

רִין-גִּזְוּן לִיהְוָה כְּאֲשֶׁר תִּعַשׂ כֵּן יִעַשֶּׂת:

14. Y si con vosotros reside algún extranjero o alguno que se encuentre entre vosotros a través de vuestras generaciones, y hace una ofrenda quemada como grato olor a Jehovah, él lo hará así como vosotros lo hagáis.

15. **הַקְדָּלָה זָקָה אֹוֹת לְכֶם וְלֹאָרֶה זָקָה עַוְלָם לְדָרְתֵיכֶם כְּכֶם**
כֹּאֲרֶר יְהֻדָּה לְפָנֵי יְהֻדָּה:

15. Un mismo estatuto tendréis los de la asamblea y el extranjero que resida con vosotros. Éste es un estatuto perpetuo a través de vuestras generaciones. Como vosotros, así será el extranjero delante de Jehovah.

16. **תֹּרֶה אֹוֹת וּמִשְׁפָט אֹוֹד יְהֻדָּה לְכֶם וְלֹאָרֶה אַתְכֶם: (פ)**

16. Una misma ley y una misma norma tendréis vosotros y el extranjero que resida con vosotros."

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

17. **וַיֹּאמֶר יְהֻדָּה אֱלֹהִים מֹשֶׁה לְאַמְרָה:**

17. YHVH habló a Moisés diciendo:

18. **הִכְרֵת אֱלֹהִים יְהֻדָּה וְאֶמְرָת אֱלֹהִים בְּבָאָכֶם אֱלֹהִים הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹי מַבְיא אַתְכֶם שָׁפָחָה:**

18. "Habla a los hijos de Israel y diles: 'Cuando hayáis entrado en la tierra a la cual yo os llevo,

19. **וְהַיָּה בְּאַכְלָכֶם מְלֹזָם הָאָרֶץ תְּרִימָה לִיהְוָה:**

19. sucederá que cuando comáis del pan de la tierra, presentaréis una ofrenda alta a Jehovah.

20. **רָאשֵׁית עַרְסֵתְכֶם וּלְהַלְּתָה תְּרִימָה כְּתָרוּמָה קָרְבָּן תְּרִימָה אֲוֹתָה:**

20. De lo primero que amaséis presentaréis una torta como ofrenda alta de la era; así la presentaréis alta.

21. **מִרְאשֵׁית עַרְסֵתְכֶם תַּתְנוּ לִיהְוָה תְּרִומָה לְדָרְתֵיכֶם: (ס)**

21. De lo primero que amaséis daréis a YHVH una ofrenda alta, a través de vuestras generaciones.

22. וְכִי תִשְׁגֹּו וְלֹא תַעֲשֹׂו אֶת כָּל-הַמִּצְוֹת הַאֲכָלה אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהֹוָה
אל-משֶׁה:

22. "Cuando pequéis por inadvertencia y no cumpláis todos estos mandamientos que YHVH ha dado a Moisés

23. אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֲלֵיכֶם בַּיּוֹם מִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה
יְהֹוָה וְהַלְאָה לְדָרְתֵיכֶם:

23. (todas las cosas que YHVH os ha mandado por medio de Moisés, a partir del día en que YHVH lo mandó para vuestras generaciones en adelante),

24. וְהַיְתָ אֵם מַעֲנֵי הַעֲדָה נָעִשָּׂת לְשָׁגֶגֶת וְעָשָׂו כָּל-הַעֲדָה בְּרֵכֶן-
בְּקָר אָוֹד כְּעַלְהָ לְרִיוֹן נִיוֹזָן כְּלִיהֹוָה וּמִנְזֹעַת וּגְסָכוֹ כְּמִשְׁפָט וּשְׁעִיר-
עַזְיִם אָוֹד לְזֹאת:

24. si el pecado fue cometido sin que la congregación se diera cuenta de ello, es decir, por inadvertencia, toda la congregación ofrecerá un novillo en holocausto como grato olor a Jehovah, con su ofrenda vegetal y su libación, conforme a lo establecido, y un macho cabrión como sacrificio por el pecado.

25. וְכַפֵּר הַכְּנֵן עַל-כָּל-עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּגְסָלוֹז לְהָם כִּי-שָׁגֶגֶת הַוָּא
וְהַמִּבְיאוֹ אֶת-קָרְבָּנָם אֲשֶׁר לִיהֹוָה וּוֹזְטָאָתָם לִפְנֵי יְהֹוָה עַל-
שָׁגֶגֶת:

25. El sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel; y les será perdonado, porque fue por inadvertencia. Ellos traerán delante de Jehovah, por su inadvertencia, su ofrenda a Jehovah: la ofrenda quemada a YHVH y su sacrificio por el pecado.

26. וּגְסָלוֹז לְכָל-עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹאֶרְהָר הָאָר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל-הָעָם
בְּשָׁגֶגֶת: (ס)

26. Así le será perdonado a toda la congregación de los hijos de Israel y al extranjero que resida entre ellos, porque se trata de la inadvertencia de todo el pueblo.

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

27. **וְאִם־גַּפֵּשׁ אָוֹת הַזָּבְטָא בְּשַׁגָּה וְהַקְרִיבָה עַז בַּת־שְׁנַתָּה לְזֹבְטָתָה:**

27. "Si un individuo peca por inadvertencia, ofrecerá una cabra de un año como sacrificio por el pecado.

28. **וְכַפֵּר הַכֹּהֵן עַל־הַגְּפֵשׁ הַשְׁגָּתָה בְּזָבְטָה לִפְנֵי יְהָוָה לְכַפֵּר**

עַלְיוֹ וְגַסְלָיו לֹו:

28. El sacerdote hará expiación delante de YHVH por la persona que haya errado por su pecado, haciendo expiación por ella; y le será perdonado.

29. **הָאָזְרוֹן בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָאָזְרוֹן בְּתוֹכָם תֹּרֶה אָוֹת יְהָיוֹת לְכָלָם**

לְעַשָּׂה בְּשַׁגָּה:

29. Tanto el natural de entre los hijos de Israel como el extranjero que resida entre ellos tendrán una misma ley respecto al que cometa pecado por inadvertencia.

30. **וְהַגְּפֵשׁ אֲשֶׁר־תְּعַשָּׂה | בַּיד רְמֵה מִן־הָאָזְרוֹן וּבֵין־הָאָזְרוֹן אֶת־יְהָוָה**

הָוֹא מַגְנִיף וְנִכְרַתָּה הַגְּפֵשׁ הָוֹא מַקְרֵב עַבְיָה:

30. "Pero si alguien comete pecado con altivez, sea natural o extranjero, a YHVH injuria. Tal persona será excluida de entre su pueblo,

31. **כִּי־דְּבָר־יְהָוָה בָּזָה וְאֶת־מִצְוֹתָו תְּפַרֵּת הַפְּרָת | תְּפִרְתָּה הַגְּפֵשׁ הָוֹא**

עֲזַנָּה בְּהָה: (פּ)

31. porque tuvo en poco la palabra de YHVH y quebrantó su mandamiento. Tal persona será excluida por completo; su iniquidad estará sobre ella."

32. וַיְהִי בָּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצָא אִישׁ מַקְשֵׁשׁ עָצִים בַּיּוֹם
הַשְׁבָּת:

32. Estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron a un hombre que recogía leña en día de sábado.

33. וַיִּקְרִיבוּ אֲתָּה הַמּוֹצָאים אֶתְּנָהָרָן מַשְׁה וְאֶל-אַהֲרֹן
וְאֶל כָּל-הָעָדָה:

33. Los que lo encontraron recogiendo leña lo llevaron ante Moisés, Aarón y toda la congregación,

וַיַּגְזִוּ אֲתָּה בְּפֶשְׁבָּרְכִּי לֹא פָרְשׁ בְּהַיּוֹשֵׁה כֹּו: (ס)

34. y lo pusieron bajo guardia, porque no había sido declarado qué se había de hacer con él.

35. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּוֹתִ יְמִינְתְּ הָאִישׁ רָגִום אֲתָּה בְּאֶבֶנִים כָּל-
הָעָדָה מִזְוִיחַ לְמִזְוִיחָה:

35. Entonces YHVH dijo a Moisés: "Aquel hombre morirá irremisiblemente; que toda la congregación lo apedree fuera del campamento."

36. וַיֵּצְא֤ו אֲתָּה כָּל-הָעָדָה אֶל-מִזְוִיחַ לְמִזְוִיחָה וַיָּרֶגֶב אֲתָּה בְּאֶבֶנִים
וְיָבֹת כָּאֵלֶר צֹהָה יְהֹוָה אֶת-מֹשֶׁה: (פ)

36. Entonces toda la congregación lo sacó fuera del campamento, y lo apedrearon. Y murió, como YHVH había mandado a Moisés.

Aliya: Maftir

37. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר:

37. YHVH habló a Moisés diciendo:

38. דֹּבֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֹמְרָת אֶל-הָם וְעַשֵּׂי לְהָם צִיצָת עַל-כֶּגֶב
בְּגִדֵּיהם לְדָרֹתָם וְנִתְנַצְּרָה עַל-צִיצָת הַכֶּגֶב פְּתִיל תְּכִלָּת:

38. "Habla a los hijos de Israel y diles que a través de sus generaciones se hagan flecos en los bordes de sus vestiduras y que pongan un cordón azul en cada fleco del borde.

וְיֹאמֶר יְהוָה לְכֶם כִּי-צִיצָת וְרָא יְתָם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה

וְעַשְׂתָם אֶת-כָּל-תְּתוּרָה אֲזֹרִי לְבָבְכֶם וְאֲזֹרִי עַיִלְכֶם אֲשֶׁר-אֶתֶּם

אֲזֹרִים אֲזֹרִים:

39. Los flecos servirán para que al verlos os acordéis de todos los mandamientos de Jehovah, a fin de ponerlos por obra, y para que no vayáis en pos de vuestro propio corazón y de vuestros propios ojos, tras los cuales os habéis prostituido.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשְׂתָם אֶת-כָּל-מִצְוֹתִי וְהִיְתָם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם:

40. Será para que os acordéis y cumpláis todos mis mandamientos, a fin de que seáis santos para vuestro Dios.

אָנֹי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הֶזְכַּתִּי אֶתֶּכֶם מִארְץ מִצְרָיִם לְהִיוֹת

לְכֶם לְאֱלֹהִים אָנֹי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם: (פֶּפֶפ)

41. Yo, Jehovah, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto para ser vuestro Dios. Yo, Jehovah, vuestro Dios."

- End of Parasha -